

PHƯƠNG TIỆN BA LA MẬT ĐA CHÚ LUÂN

Soạn dịch: HUYỀN THANH



ॐ नमो रत्नत्रये
नमो ऋष्युपायपरमिताबोधिसत्वये
ॐ महेश्वरभक्तसुखे
NAMO RATNA-TRAYĀYA
NAMAḤ ĀRYA UPĀYA-PĀRAMITĀ-BODHISATVĀYA
OM MAHĀ-MAITRA-CITTE SVĀHĀ

Chân Ngôn này hay diệt hạt giống Nghiệp phương tiện không khéo léo trong vô lượng Kiếp, được hai loại Phương Tiện khéo léo là: **Hồi Hương Phương Tiện Thiện Xảo**, **Bạt Tế Hữu Tình Phương Tiện Thiện Xảo**, tức viên mãn **Phương Tiện Ba La Mật** (Upāya-pāramitā). Tu trì **sáu Ba La Mật** (Ṣaḍ-pāramitā) của **Thế Gian** (Loka). Do Ấn Chân Ngôn này tương ứng **Du Già** (Yoga) chỉ thực hiện chút ít công nghiệp sẽ mau được thành tựu Phước Đức rộng nhiều, đều đến **Cứu Cánh** (Uttara) thành **Tu Lương** (Sambhāra) của **Vô Thượng Bồ Đề** (Agra-bodhi).

_ Ý nghĩa của Chân Ngôn này là:
Namo ratna-trayāya: Quy mệnh Tam Bảo
Namaḥ ārya Upāya-pāramitā-bodhisatvāya: Kính lễ **Phương Tiện Ba La Mật Đa Bồ Tát**
Oṃ mahā-maitra-citte svāhā: Hãy quyết định thành tựu như Tâm **Đại Từ**

08/09/2015